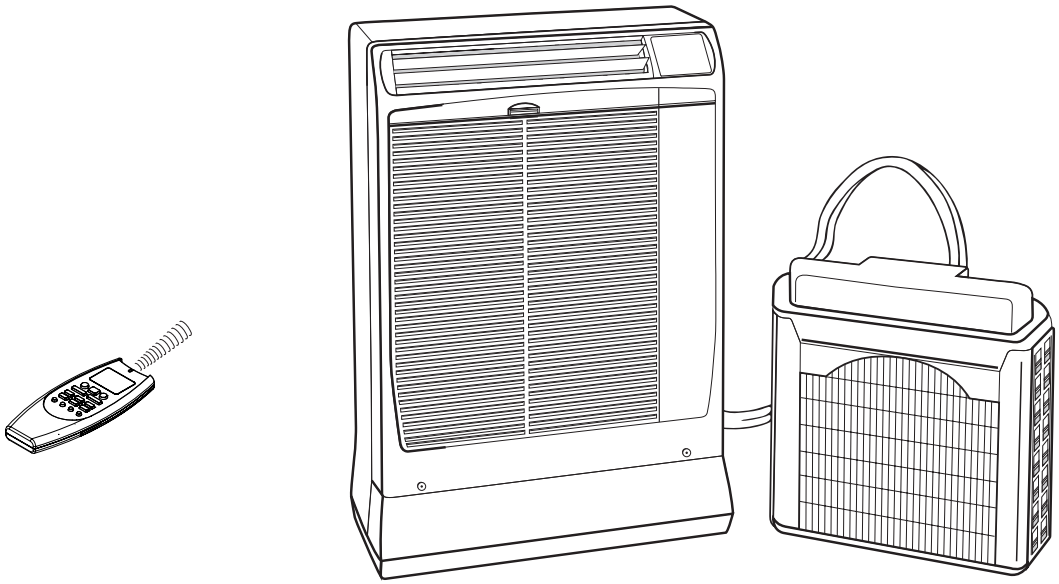
OPERATING INSTRUCTIONS ● ISTRUZIONI D'USO
NOTICE D'UTILISATION ● BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO ● INSTRUCÇÕES DE FUNCIONAMENTO
ΟΔΗΛΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Ulisse 13DC1



Room air conditioner with remote condenser
Condizionatore d'ambiente con condensatore remoto
Climatiseur avec condenseur a air exterieur • *Klimagerät mit außengerät*
Acondicionador de ambiente con condensador a distancia
Ar Condicionado com condensador remoto
Κλιματιστικο κλειστων χωρων με συμπυκνωτη

37.4256.022.00 03/2014

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITS-ANWEISUNGEN 2
AUFSTELLUNGSORT 3
ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE 3
DAS PRODUKT 4
DISPLAY 4
KLIMAGERÄTEAUFSTELLUNG 5
WICHTIGE HINWEISE 5
BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG 6
FERNBEDIENUNG 7
EINSTELLUNG DER UHR 8
KÜHLUNG 8
ENTFEUCHTUNG 8
VENTILATION 8
WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT 8
NACHT-PROGRAMM/ENERGIESPAREN 8
HIGH POWER PROGRAMM 9
TIMER-EINSTELLUNG 9
1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNG 9
LUFTSTROM EINSTELLUNG 10
BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG 10
PFLEGE UND WARTUNG 10
ZUBEHÖRTEILE (AUF ANFRAGE) 11
RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH .. 12
FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN 12
SYMBOLE DER SYSTEM-SCHALTPLANEN 13

D

INFORMATIONEN ÜBER DAS PRODUKT

Falls Schwierigkeiten oder Fragen zu diesem Klimagerät entstehen, werden nachfolgende Informationen verlangt. Die Modell- und Seriennummen sind auf dem Namensschild ersichtlich, das sich auf dem unteren Teil des Klimageräts befindet.

Modellnummer .....
Seriennummer .....
Kaufdatum .....
Anschrift des Fachhändlers .....
Telefonnummer .....

WARNZEICHEN

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Zeichen verwendet um den Benutzer und das Kundendienstpersonal gegen persönliche oder Gefahren für das Produkt zu warnen.

WARNUNG

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche schwere Verletzungen oder sogar den Tot verursachen könnten.

VORSICHT

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche das Produkt schwer beschädigen könnten.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- **Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie die Klimaanlage anschließen. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Händler oder an das autorisierte Kundendienstzentrum.**
- **Diese Klimaanlage wurde konzepiert, um ideale klimatische Bedingung in Ihrem Zimmer zu schaffen. Sie soll nur für diesen spezifischen Zweck und wie in diesem Handbuch beschrieben, benutzt werden.**

WARNUNG

- Niemals Benzin oder andere entzündbare Flüssigkeiten in der Nähe der Klimaanlage anwenden oder aufbewahren. Dies ist sehr gefährlich. **Dazu keine Schaltgeräte, die keinen Schutz IPX1 (Schutz gegen senkrechten Wasseranfall) haben, unter der Einheit installieren.**
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung in den Fällen, in denen die Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften nicht beachtet werden.

VORSICHT

- **Weder dem Stromversorgungs- Hauptschalter noch dem Gerätestecker benutzen, um das Klimagerät ein/auszuschalten.**
  Immer die ON/OFF-Taste benutzen.
- **Niemals Gegenstände in die Klimaanlage hineinstecken. Es ist sehr gefährlich, da sich der Ventilator mit hoher Geschwindigkeit dreht.**
- **Kinder nicht mit der Klimaanlage spielen lassen.**
- **Das Zimmer nicht zu stark abkühlen, wenn sich darin kleine Kinder oder Kranke aufhalten.**
- **Dieses Klimagerät sollte von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensoriellen und geistigen Fähigkeiten, Personen mit wenig Verfahrung und Kenntnis über dem Umgang mit dem Klimagerät bedient werden. Im Bedarfsfall sind solche Personen von einer verantwortlichen Person entsprechend zu überwachen oder einzuweisen, so dass, sie di auftretenden Gefahren vestehen konnen.**
- **Benutzerreinigung un Wartung mussen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.**
- **Vor Beginn der Reinigungs- und Wartungsvorgänge ist die Klimaanlage abzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

AUFSTELLUNGSORT

WARNUNG

- **Dieses Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen Rauch, brennbares Gas oder viel Feuchtigkeit vorhanden sind, wie z.B. in einem Treibhaus.**
- **Das Klimagerät nicht dort aufstellen, wo Geräte übermäßig Hitze erzeugen.**
- **Das Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen es von Wassertropfen naß gemacht werden könnte (z.B. in den Waschküchen).**

Zu vermeiden:
Um das Klimagerät vor übermäßiger Korrosion zu schützen, ist die äußere Einheit nicht dort aufzustellen, wo sie direkt Meerwasserspritzern oder schwefeligen Dämpfen in Luftkurorten ausgesetzt ist.

D

- **Vergewissern Sie sich, daß keine Hindernisse neben der Inneneinheit den Luftumlauf unterbrechen können. Den Luftzuführ und Luftansauggrill der Einheit mit Vorhängen oder ähnlich nicht versperren. Keine Gegestände auf das Gerät legen.**

ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE

Vor dem Einsatz der Klimaanlage

- Überprüfen Sie, daß die einphasige Nennspannung zur Versorgung am Anwendungsort 220/240 Volt ist.
- Die elektrische Verbindung der Einheit ist X-Type, mit dem auf spezialer Weise vorbereiteten Kabel; wenn es beschädigt ist, lassen Sie es durch einen Servicefachmann ersetzen.
- **Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose der elektrischen Anlage immer mit wirksamer Erdung versehen ist.**
- Vergewissern Sie sich, daß elektrische Anlage einen genügen Betriebstrom liefern kann, außer jenem der normalerweise von den anderen Geräten verbraucht wird. Überprüfen Sie die auf dem Datenschild auf der Einheit gezeigte max. Entnahme.
- Es ist ein zweipoliger Schalter mit Schutzsicherung (träge) zu 10 A vor dem Versorgungsstecker anzubringen.
- Vergewissern Sie sich, daß die automatischen Schalter und die Schutzsicherungen der Anlage in der Lage sind, einen Anlaufstrom zu tragen, (normalerweise für max 1 Sekunde).
- Alle elektrische Anschlüsse müssen den örtlichen elektrischen Vorschriften entsprechen. Wegen Einzelheiten den Händler oder einen Elektriker fragen.

ACHTUNG !
Das Klimagerät ist mit einer Startverzögerung für den Kompressor ausgerüstet. Der Kompressor startet 3 Minuten verzögert nach einem vorstehenden EIN/AUS-Schaltvorgang.

HINWEIS

Dieses Klimagerät ist mit der Külhung, Entfeuchtung und Ventilation Funktionen ausgestattet.
Weitere Details zu diesen Funktionen werden nachfolgend aufgeführt. Bei der Verwendung dieses Klimagerät müssen folge Anweisungen befolgt werden.

BETRIEBSGRENZEN		
KÜHLUNG		
MAXIMUMBEDINGUNGEN	*AUßENTEMPERATUR* *RAUMTEMPERATUR*	*46°C T.K.* *32°C T.K./23°C F.K.*
MINIMUMBEDINGUNGEN	*AUßENTEMPERATUR* *RAUMTEMPERATUR*	*19°C T.K.* *19°C T.K./14°C F.K.*

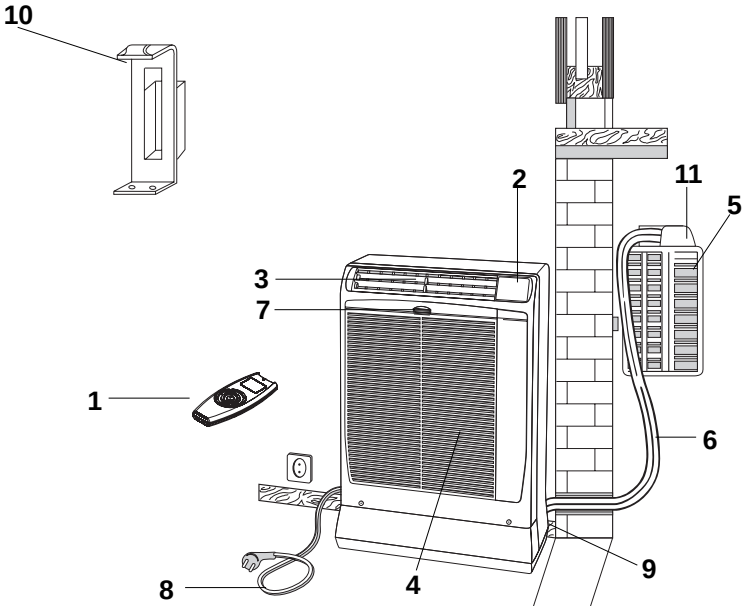
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit CE -Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht:
- *Niederspannungsrichtilinie 2006/95/CE. (Standard: EN60335-2-40:2003 (incl. Corr.:2006) + A11:2004 + A12:2005 + A13:2012 + A1:2006 + A2:2009 with EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011).*
- *Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/CE, 92/31 EWG und 93/68 EWG. (Standard: EN55014-1 (2006) + A1(2009) + A2(2011), EN 55014-2 (1997) + A1(2001) + A2 (2008), EN 61000-3-2 (2006) + A1(2009) + A2(2009), EN 61000-3-3 (2008)*
- *RoHS2 n.2011/65/EU.*
- *Verordnung (EU) nr. 206/2012, vom 6 März 2012, über die Spezifikationen für Ecodesign von Klimaanlagen und Ventilatoren.*
- *Verordnung (EU) nr. 626/2011, vom 4 Mai 2011, über die Kennzeichnung des Energieverbrauches von Klimaanlagen.*

Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und der Installatinsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

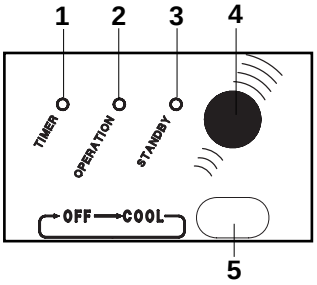
DAS PRODUKT

1. Fernbedienung mit Infrarot-Signalen
2. Display
3. Luftzufuhr
4. Luftansauggrill
5. Außeneinheit
6. Verbindungsschlauch
7. Luftfilter
8. Stromkabel mit Stecker
9. Bedienung Kondenswasserflußrohr
10. Außeneinheit Stützkorb oder Halter
11. Abdeckung der Schnellanschlüsse



D

DISPLAY



1. **Leuchtanzeige TIMER:** Sie leuchtet auf, wenn die Einheit vom Timer kontrolliert wird.
2. **Betriebsleuchte (OPERATION):** Leuchtet bei Inbetriebnahme der Einheit auf. Sie blinkt einmal, um zu warnen, daß das Signal der Fernbedienung empfangen und gespeichert werden ist.

WASSERSTAND

Sie blinkt und gleichzeitig stoppt das Klimagerät wehrend des Überflüssigen Kondenswasserabfluß oder wegen Störungen im Kondenswasserabflußsystem.

3. **STANDBY Anzeige:** Sie leuchtet auf, wenn das Klimagerät zur Stromversorgung verbunden ist und es fertig ist, das Signal von der Fernbedienung zu empfangen.
4. **Empfänger:** Empfängt die von der Fernbedienung gesendeten Infrarot-Signale.
5. **Betriebstaste (ohne Fernbedienung):** Diese Taste drücken, um von einem Funktion zu dem anderen (OFF und COOL) zu ändern.

WARNUNG

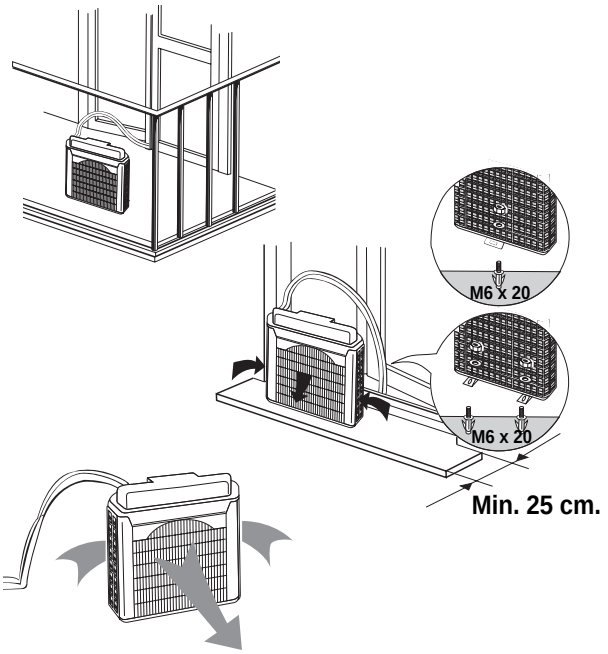
Die Position OFF unterbricht nicht die Stromversorgung. Den Hauptschalter zum Ausschalten des Klimagerätes benutzen.

HINWEIS

Das eingeschaltete Betriebsleuchte (OPERATION) und die gleichzeitige Blinken der Kontrolllampen TIMER und STANDBY besagt, daß die gewählte Betriebsart nicht für die Einheit verfügbar ist ( ). In diesem Fall funktioniert die Klimaanlage erst wieder nach Neueinstellung der korrekten Betriebsart.

KLIMAGERÄTEAUFSTELLUNG

Das Klimagerät besteht aus zwei Einheiten, die untereinander durch einen Schlauch verbunden sind. Die Inneneinheit in den zu klimatisierenden Raum, neben ein Fenster, eine Balkonstür oder eine Außenwand stellen. Die Außeneinheit, die die Wärme- und Kondenswasser-Beseitigung erlaubt, hinaus auf das Fensterbrett, auf den Balkon stellen, oder sie an die Wand hängen.



TYP A

D

POSITION DER AUßENEINHEIT

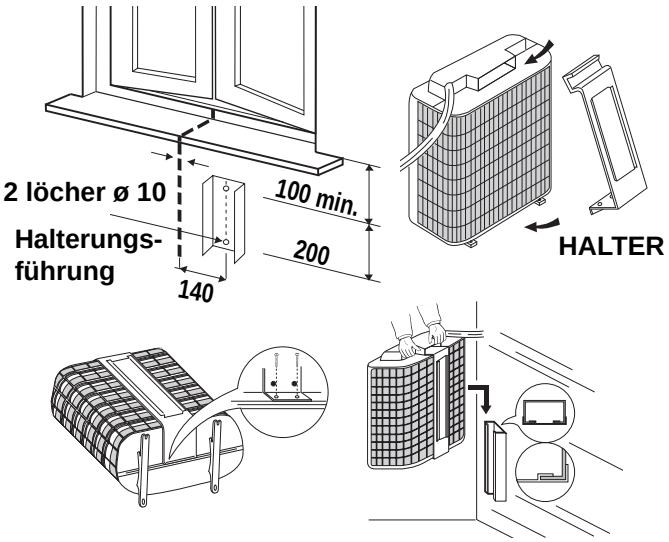
Die Außeneinheit muß immer stehen und gut nivelliert sein. Vergewissern Sie sich, daß kein Gegenstand den Luftumlauf hindert. Ein überstehender kleiner Fuß auf der Rückseite der Einheit sichert einen Kleinstabstand von der Wand (3 cm.). Sie sollten einen Mindestabstand von cm. 15 (seitlich) und cm. 80 (stirnseitig) zwischen der Einheit und eventuellen Wänden schaffen.

AUFSTELLUNG TYP A

Wenn es einen Balkon oder ein tiefes Fensterbrett vom min.25 cm. gibt, können Sie die Außeneinheit dahin stellen. Es wird empfohlen, den kleinen Fuß der Einheit dem Fensterbrett durch einen Spreizdübel M6x20 aufzuschrauben. Den Schlauch zwischen den Flügeln der Tür durchstecken. Die Flügel sollen angelehnt bleiben.

AUFSTELLUNG TYP B (MIT HALTER)

1. Den Halterungsführung an der Wand unter dem Fensterbrett befestigen.
2. Den Halter in den Außeneinheitsgriff einsetzen und die Einheit umwenden (sieh das Bild).
3. Den Halter auf den Rand der Einheit mit den Schrauben befestigen.
4. Den auf der Einheit befestigte Halter an die Wand einsetzen. Die Einheit muß nicht geneigt sein.

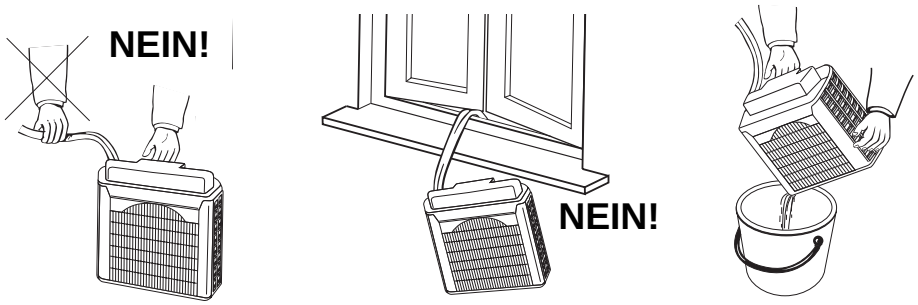


TYP B

WICHTIGE HINWEISE

AUßENEINHEIT

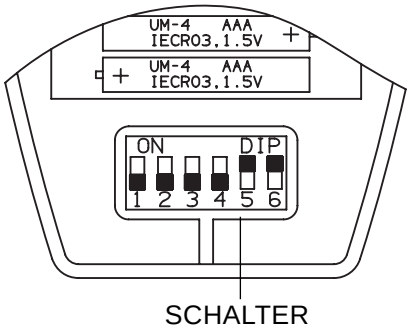
1. Um die Außeneinheit zu bewegen, sie am Griff fassen (nie am Schlauch).
2. Die Außeneinheit muß nie aus dem Fenster am Schlauch beumeln.
3. Wenn Sie die Außeneinheit nach dem Betrieb wieder ins Hause bringen, lassen Sie das eventuelle Kondenswasser aus, indem man die Einheit neigt.



BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG

EINSETZEN DER BATTERIEN

- Die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung entfernen und überprüfen Sie, daß die Schalter wie in Abbildung aufgestellt sind:



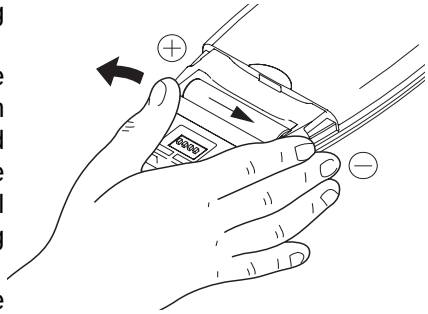
- Zwei Batterien von 1,5 V-DC Art AAA alkaline einsetzen.

  Die Pole, wie auf der Fernbedienung angegeben, beachten.Die Uhrzeitanzeige auf dem Bildschirm blinkt.

  Drücken Sie die Taste SEL TYPE.
- Die mittlere Betriebsdauer der Batterien ist 6 Monate. Sie hängt davon ab, wie oft die Fernbedienung benutzt wird. Die Batterien bei längerer Nichtbenutzung der Fernbedienung (mehr als 1 Monat) herausnehmen.
  Die Batterien auswechseln, wenn die Leuchtanzeige zur Signalübetragung von der Fernbedienung nicht blinkt oder, wenn das Klimagerät auf die Fernbedienungsbefehle nicht reagiert.
- Die Batterien der Fernbedienung enthalten verunreinigen Substanzen. Die erschöpfte Batterien sollen gemäß der örtlichen Vorschriften beseitigt werden.

WIE DIE BATTERIEN ZU ENTFERNEN

- Die Abdeckung entfernen.
- Drucken Sie die Batterie nach dem negativen Pol und entfernen Sie sie vom positiven Pol (wie in Abbildung gezeigt ist).
- Entfernen Sie ebenso die andere Batterie.



WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS

- Unter Normalbedingungen wird die Raumtemperatur vom Temperatursensor in der Fernbedienung ermittelt und kontrolliert (auf dem Bildschirm erscheint das FEEL-Symbol).Diese Funktion erlaubt die beste Raumtemperatur zu haben, weil die Fernbedienung die Temperatur von dem Platz überträgt, wo Sie sich befinden. Indem Sie diese Funktion benutzen, muß die Fernbedienung immer auf dem Klimagerät richten werden, darum ist es angebracht, daß sie sichtbar von der Inneneinheit ist (zum Beispiel, legen Sie sie nicht in eine Schublade).
- Man kann den Temperatursensor durch Druck auf die FEEL-Taste ausschalten. In dem Fall erlischt das entsprechende Symbol auf dem Bildschirm und der Sensor im Innern des Geräts wird eingeschaltet.

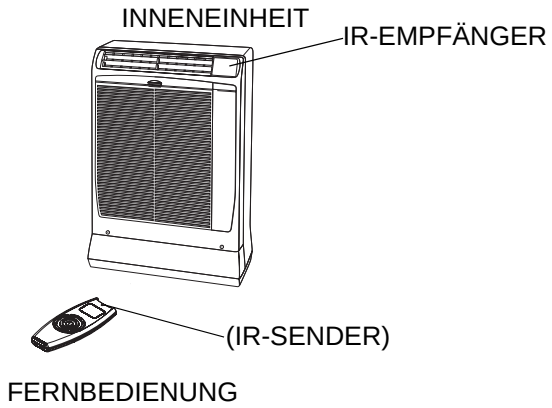
ANMERKUNG

Die Fernbedienung sendet Signale zu der Inneneinheit jedes Mal, wenn Sie eine Tasten drucken und wenn es gibt eine Änderung von Temperatur. Im Falle von Problemen (Schwache Batterien, die Fernbedienung ist nicht sichtbar von der Inneneinheit,...) wird automatisch der Sensor der Inneneinheit zur Überwachung der Raumtemperatur eingeschaltet. In solchen Fällen kann die Temperatur in der Nähe der Fernbedienung von der in der Umgebung des Geräts abweichen.

D

BETRIEBSWEISE MIT FERNBEDIENUNG

Der IR-Sender der Fernbedienung auf den Empfänger auf dem Klimagerät richten.



FERNBEDIENUNG

ANZEIGE
Zeigt Informationen an, wenn die Fernbedienung in Betrieb ist.

Es zeigt an, dass die Klimaanlage in der Betriebsart I FEEL funktioniert (der Fernbedienungssensor ist eingeschaltet)

Betriebsweise

- Automatik
- Kuhlung
- Entfeuchtung
- Ventilation

Datenverkehrsbestatigung oder Fernbedienung Sperre

Inverter Modell

Zeigt die Timer Typen

Orologio

Raumtemperatur

Eingegebene Temperatur

Nacht - Programm

HIGH POWER-Programm

Ventilator - Geschwindigkeit

- Automatisch
- Hohe Geschwindigkeit
- Mittlere Geschwindigkeit
- Niedrige Geschwindigkeit

D

BETRIEBSWEISE TASTE

Diese Taste drücken, um die Betriebsweise des Klimagerätes zu ändern.

(Kühlung)

(Automatik)

Das Klimagerät kühlt die Luft und senkt die Raumtemperatur.

(Entfeuchtung)

Das Klimagerät senkt die Raumfeuchte.

(Ventilation)

Das Klimagerät funktioniert nur als Ventilator.

SENSOR
Ein Temperatursensor im Innern der Fernbedienung mißt die Raumtemperatur.

SENDER
Wenn die Fernbedienungs-Tasten gedrückt werden, leuchtet die Lampe auf dem Display auf, um die Einstellungsänderungen des Klimagerätes überzutragen.

NICHT VERFÜGBARE BETRIEBSWEISE

TASTE ON/OFF (ein/aus)
Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimageräts.

TEMPERATURWAHLTASTEN

- (kälter)
Diese Taste zur Senkung der gewählten Temperatur drücken.

+ (wärmer)
Diese Taste zur Erhöhung der gewählten Temperatur drücken.

INAKTIVE TASTE

TASTE "FAN" (Ventilator-Geschwindigkeit)

- Die Ventilator-Geschwindigkeit wird automatisch vom Mikroprozessor gewählt.
- Hohe Ventilator-Geschwindigkeit.
- MittlereVentilator Geschwindigkeit.
- NiedrigeVentilator-Geschwindigkeit.

WAHLSCHALTER DES IFEEL/IFEE C SENSORS
Drücken Sie diese Taste, um die Einstellung des eingeschalteten Temperatursensors zu verändern (von Fernbedienung auf Klimaanlage und umgekehrt).

TASTE NIGHT/ECO
Diese Taste drücken, um die Funktion NIGHT/ECO zu aktivieren.

TASTE "HIGH POWER"
Diese Taste drücken, um die Funktion HIGH POWER zu aktivieren.

INAKTIVE TASTE

EINSTELLUNG DER UHR UND TIMERZEIT TASTE
Drücken Sie diese Taste, um die folgende Funktionen zu wahlen:
• Einstellung der Uhr
• Timer ON/OFF Einstellung
Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

TASTEN VON EINSTELLUNG DER UHR UND MINUTEN
Durch Drücken der Taste "Program" wird die Einstellung aktiviert. Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

TIMER WAHLSCHALTER
Indem Sie die Taste TIMER drücken wird auf dem Display dad Verfahren aktiviert, um die ON/OFF Timer Einstellung.
Für Einzelheiten siehe Beispiel "TIMER EINSTELLUNG".

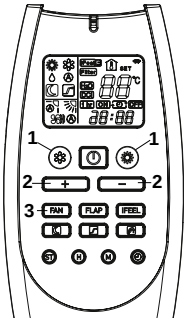
EINSTELLUNG DER UHR

1. Die Taste SEL TYPE dreimal drücken.
   Die Stundenangabe beginnt zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Stundenanzeige auf dem Display hört nach 10 Sekunden automatisch zu blinken auf.

KÜHLUNG / AUTOMATIK

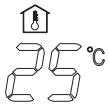
ANMERKUNG

Nachprüfen, daß die Einheit an die Stromversorgung verbunden ist und die STANDBY Anzeige aufgeleuchtet ist.



1. Die Taste drücken, bis das Zeichnen KÜHLUNG auf dem Display erscheint.
2. Die Tasten +/- (Wahl der Temperatur) drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 10 °C minimum und 32 °C maximum).

DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



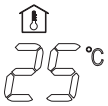
5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

3. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

ENTFEUCHTUNG

1. Die Taste drücken, bis das Zeichnen ENTFEUCHTUNG auf dem Display erscheint.
2. Die Tasten +/- (Wahl der Temperatur) drücken, um die Raumtemperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 32 °C Maximum und 10 °C Minimum).

DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

ANMERKUNG

- Wählen Sie die Funktion "Entfeuchtung", wenn Sie die Raumluftfeuchte senken wollen.
- Wenn die Raumtemperatur erreicht den auf der Fernbedienung eingestellten Wert (Thermostat), wiederholt das Gerat das ON/OFF Programm automatisch.
- Wenn die Funktion "Entfeuchtung" gewählt wird, läuft der Ventilator mit automatischer Geschwindigkeit (Symbol der Fernbedienung), um nicht zu zu kühlen.
- Die Funktion "Entfeuchtung" darf bei einer Innentemperatur unter 10 °C nicht gewählt werden!.

VENTILATION

Will man lediglich die Luft im Zimmer umwälzen, ohne die Temperatur zu verändern, drücken Sie die Taste , bis nur das Ventilationssymbol angezeigt wird.

WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT

AUTOMATIK

Mit der Taste FAN die Position “AUTO” eingeben. Der Mikroprozessor wird automatisch die Ventilator-Geschwindigkeit kontrollieren. Beim Anlauf des Klimageräts, ändert sich die Ventilator-Geschwindigkeit entsprechend der thermischen Belastung des Raumes.

ANMERKUNG

Die automatische Geschwindigkeit ist nicht verfügbar im Ventilationsmodus.

MANUELL

Zur manuellen Einstellung der Ventilator-Geschwindigkeit die Taste FAN betätigen und die gewünschte Geschwindigkeit wählen.

Hohe Geschwindigkeit	Mittlere Geschwindigkeit	Niedrige Geschwindigkeit

NACHT-PROGRAMM/ENERGIESPAREN

- Dieses Programm dient zum Energiesparen.

1. Die Taste drücken, um Kühlung oder Entfeuchtung einzustellen.
2. Die Taste drücken.
3. Das Symbol erscheint auf dem Display. Zum Löschen desselben nochmals die Taste NIGHT drücken.

Was ist das Nacht-Programm?
Wenn dieses Programm wird gewählt, verändert das Klimagerät nach 60 Minuten automatisch die Raumtemperatur: sie wird um 1 °C erhöht
Auf diese Weise wird Energie gespart, ohne auf den nächtlichen Komfort im Raum verzichten zu müssen.

ANMERKUNG

Während des Nachtprogrammes ist die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch niedriger, indem er das Geräusch reduziert.

D

HIGH POWER PROGRAMM

Das High Power Programm kann nur während Kühlung Betriebsweise und nicht während Entfeuchtung und Ventilation Betriebsweise ausgewählt werden. Das High Power Programm ermöglicht die maximale Leistung des Klimagerätes zu erhalten. Sie können das High Power Programm mit der Fernbedienung aktivieren, nachdem Sie die Kühlung Betriebsweise ausgewählt haben. Unter diesen Bedingungen wird das Klimagerät seine maximale Leistung erreichen, aber dies wird auch zu höheren Stromverbrauch und mehr Lärm führen. Im Gegenteil, um die beste Leistung in Effizienz und Laufruhe zu erzielen, wird es nicht empfohlen das High Power Programm zu verwenden, indem Sie das Klimagerät im Normalzustand arbeiten lassen (werkseitiges Standard-Programm).

D

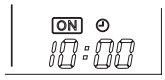
Um das High Power Programm zu aktivieren, ist es nötig (nachdem Sie die Kühlung Betriebsweise gewählt haben) die Taste HIGH POWER zu drücken: das Symbol wird angezeigt; an dieser Stelle beginnt die Betriebsanzeigelampe (OPERATION - grüne Lampe auf der Frontpaneel des Klimagerätes) langsam zu blinken, indem sie die Aktivierung vom High Power Programm zu zeigen; zum Löschen desselben nochmals die Taste drücken: daher hört die grüne Lampe auf zu blinken und wird sie permanent geleuchtet bleiben (anbleiben).

ANMERKUNG

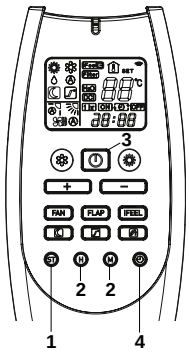
- Während des High Power Betriebs könnte die Raumtemperatur nicht dieselbe der gewählten Temperatur sein.
- Das Programm HIGH POWER bleibt aktiv, auch wenn Sie ausschalten und dann wiedereinschalten das Klimagerät .

TIMER - EINSTELLUNG

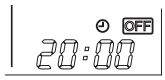
A) WIE DIE EINSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (ON)



1. Nur einmal die Taste STdrücken. Die Anzeige ON und die Uhrzeit beginnen zu blinken.
2. Die Taste H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt die laufende Zeit wieder nach 10 Sekunden an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste drücken, um den Timer auf die Funktion “ON TIME” einzustellen. (Start).

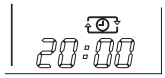


B) WIE DIE AUSSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (OFF)



1. Zweimal die Taste ST drücken. Die Anzeige OFF und die Zeitanzeige beginnen zu blinken.
2. Die Taste H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt nach 10 Sekunden wieder die laufende Zeit an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste zweimal drücken, um den Timer auf die Funktion “OFF TIME” (Ausschalten) einzustellen.

C) WIE DAS TAGES-PROGRAMM EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN (ODER UMGEKEHRT) EINZUSTELLEN IST



1. Den Timer wie unter den Punkten “A” und “B” beschrieben einstellen.
2. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
3. Die Taste dreimal drücken, um das Programm des Timers eingeschaltet/ausgeschaltet, oder umgekehrt, einzustellen.

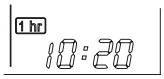
ANMERKUNG

Nach der Timereinstellung die Taste ST drücken, um die eingegebene Ein/Aus-Uhrzeit zu kontrollieren.

1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNG

Durch diese Einstellung läuft das Klimagerät eine Stunde lang, sei es, daß es ein- oder ausgeschaltet ist.

TIMER-EINSTELLUNG.



- Betätigen Sie 4 mal die Taste . Dann erscheint auf der Anzeige das Symbol 1-STUNDE TIMER.

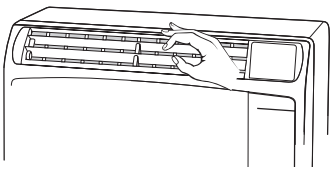
1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNGS-LOESCHEN.

- Die Taste ON/OFF zum Ausschalten des Klimagerätes drücken.
- Warten, bis das Klimagerät ausgeschaltet ist.
- Nochmals die Taste ON/OFF zum Wiedereinschalten des Klimagerätes drücken.

LUFTSTROM-EINSTELLUNG

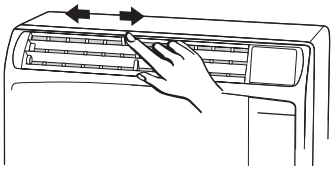
VERTIKAL

Fassen Sie die Klappe und drehen Sie sie nach oben oder nach unten.



HORIZONTAL

Der Luftstrom kann horizontal eingestellt werden, indem die vertikalen Luftleitlamellen nach links oder rechts gestellt werden, wie auf nächsten Abbildung gezeigt ist.



VORSICHT

Während der Kühlung oder Entfeuchtung, besonders mit großem Feuchtigkeitsgehalt im Raum, stellen Sie die vertikalen Luftleitlamellen stirnseitig ein. Wenn die Luftleitlamellen äußerst nach links oder nach rechts gestellt werden, könnten sich Kondenswasser und Tropfen auf dem Luftauslaufgitter bilden.

BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG

Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert oder verloren ging, wie folgt vorgehen:

1. KLIMAGERÄT AUßER BETRIEB

Wenn Sie das Klimagerät in Betrieb setzen wollen, ist die BETRIEBSTASTE zu drücken, um die Funktion COOL auszuwählen:

ANMERKUNG

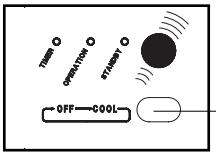
Das Klimagerät wird mit der Hohe Ventilator-Geschwindigkeit einschalten.
Die Temperatur-Einstellung ist 25°C.

2. KLIMAGERÄT IN BETRIEB

Wollen Sie das Klimagerät abstellen, ist die BETRIEB-STASTE zu drücken, bis zum Ausschalten der OPERATI-ON Anzeige.

ANMERKUNG

Stromunterbrechung während des Betriebs.
Beim Auftreten einer Stromunterbrechung hält das Kilmagerät an. Wird die Versorgung wiederhergestellt, schaltet sich nicht das Klimagerät nach 3 minuten automatisch wieder ein.



BETRIEBSTASTE

D

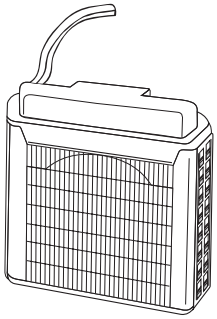
PFLEGE UND WARTUNG

VORSICHT

Vor Beginn der Reinigungs- und Wartungsvorgänge ist die Klimaanlage abzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

AUßENEINHEIT MIT ABDECKUNG

- Einige Metallkanten und die Luftleitlamellen des Kondensatorbauteiles sind scharf. Diese Teile sind daher mit großer Sorgfalt zu reinigen.
- Periodisch soll die Außeneinheit vom Flugstaub auf der Kondensatoberfläche durch Abbürsten oder Abwaschen gereinigt werden.
- Das Kondensatorbauteil und andere Komponenten der Außeneinheit müssen periodisch gereinigt werden. Befragen Sie den Händler oder den Kundendienst.

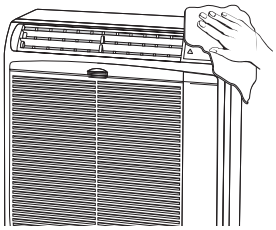


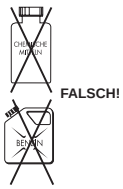
INNENEINHEIT

- Zum Reinigen kein Wasser auf die Einheit gießen. Sie könnten die inneren Komponenten beschädigen oder einen Kurzschluß verursachen.
- Keine Lösungsmittel oder angreifende chemische Zusammensetzungen verwenden. Die Kunststoffhülle nicht mit heißem Wasser abreiben.

Reinigung des Gehäuses und des Gitters

Das Gehäuse und Gitter der Inneneinheit mit der Staubsaugerbürste reinigen oder mit einem weichen, sauberen Tuch abreiben. Wenn diese Teile Flecken aufweisen, ein feuchtes, sauberes Tuch benutzen. Bei der Reinigung des Gitters ist darauf zu achten,daß die Saugkappen durch zu starkes Drücken nicht aus ihrem Sitz gleiten.

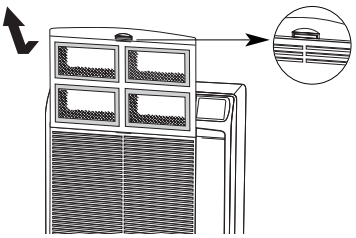




LUFTFILTER

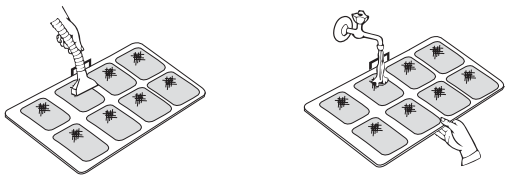
Der Luftfilter muß wenigstens einmal alle 2 Betriebswochen überprüft und gereinigt werden. Der Betrieb mit schmutzigen oder verstopften Filtern kann die Leistung des Klimagerätes verkleinern. Der Filter ist hinter den Luftansauggrill angebracht und wird nach oben herausgeziehen.

WIE DER FILTER ABZUNEHMEN IST



D

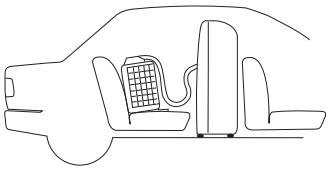
FILTERREINIGUNG



Den Filter mit einem Staubsauger reinigen. Ist öliger Staub vorhanden, ist der Filter mit lauwarmen Seifenwasser zu waschen, zu spülen und trocknen zu lassen.

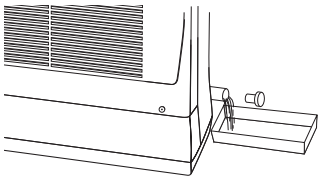
TRANSPORT

Das Gerät nur senkrecht transportieren. Falls dies nicht möglich ist, das Gerät auf eine Seite legen. So bald wie möglich das Gerät senkrecht wiederstellen. 10 Minuten warten, bevor es gebraucht wird.



LAGERUNG

Falls die Klimaanlage für eine längere Zeit nicht benutzt werden soll, sind die Filter zu reinigen und das Kondenswasser der innereren Einheit durch Betätigung der hinteren Ablaßhöse abzulassen. Der Schlauch ist nicht abzutrennen. Sollte es unumgänglich sein, sind die beiden offenen Hälften der Schnellanschlüsse mit den Kunststoffdeckeln, die als Ausstattung mitgeliefert wurden, zu schützen. Sie sind mit einem Maulschlüssel fest anzuziehen. Keine schweren Gegenstände auf die obere Platte legen und das Gerät möglichst mit einer Kunststoffolie abdecken.

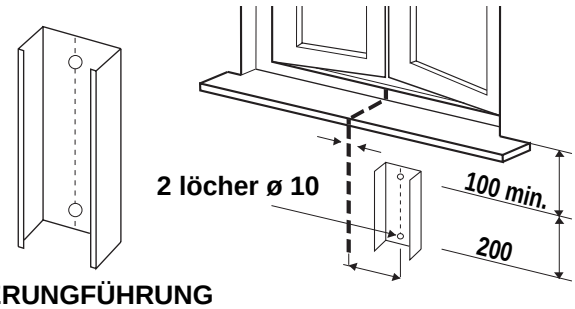


KONDENSWASSERFLUBROHR

ZUBEHÖRTEILE (AUF ANFRAGE)

ZUSÄTZLICHER AUßENEINHEIT HALTERUNGSFÜHRUNG KIT

Wenn man das Klimagerät in mehreren Zimmer brauchen will, ist es möglich mehrere Halterungsführungen für die Installation der Außeneinheit kaufen



HALTERUNGFÜHRUNG

RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH

VERMEIDEN SIE:

- Den Luftzufuhr und Luftansauggrill der Einheit zu versperren. Sind diese nicht frei, arbeitet die Einheit nicht einwandfrei und könnte Schaden erleiden.
- Notfalls Sonnenschutz benutzen oder Vorhänge zuziehen, um Sonnenbestrahlung des Raumes zu verhindern.

ÜBERPRÜFEN SIE:

- Daß der Luftfilter immer sauber ist. Ein schmutziger Filter vermindert den Luftdurchlauf und setzt die Leistung der Einheit herab.
- Daß Fenster und Türen geschlossen sind, um das Eindringen nicht konditionierter Luft zu vermeiden.

FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN

- Der Gebrauch von mobilen Telefonen muß in der Nähe des Klimagerätes vermieden werden, weil sie beim Betrieb des Gerätes Störungen verursachen können. Im Falle einer Betriebsstörung (Die Betriebslampe OPERATION leuchtet, aber die Außeneinheit läuft nicht) schalten Sie die Stromversorgung für 60 Sekunden am Hauptschalter oder durch Ziehen des Steckers ab und schalten das Gerät anschließend wieder ein.
- Die blinkende Betriebslampe OPERATION und das gleichzeitige Anhalten des Klimagerätes für kurze Zeit zeigen den überflüssigen Kondenswasserabfluß an.

  Wenn blinkt die Betriebslampe OPERATION weiter und hält das Klimagerät endgültig an, es meint, daß die Pumpe nicht funktioniert oder, daß das Kondenswasserabflußrohr im Verbindungsschlauch verstopft ist; auf diesem Fall sollte man den Eingriff des TECHNISCHEN KUNDENDIENSTES verlangen.

  Im Notfall kann das Klimagerät weiterlaufen, indem es das Kondenswasser von dem rückseitigen linken Rohr in ein ziemlich kleines Behälter ausläßt, das Röhrchen ausziehen und den Stopfen entfernen.
- Falls das Klimagerät nicht richtig funktioniert, führen Sie bitte die unten aufgeführten Überprüfungen durch, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen. Falls die Störung bleibt, wenden Sie sich an den Händler oder den Technischen Kundendienst.

Störung: Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.
Mögliche Ursache:
1. Keine Stromzufuhr.
2. Niederdruckschalter wurde ausgelöst.
3. Netzspannung ist zu niedrig.
4. Betriebstaste ist ausgeschaltet (OFF).
5. Batterien in der Fernbedienung sind erschöpft.

Abhilfe:
1. Für erneute Stromzufuhr sorgen.
2. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
3. Lassen Sie sich von Ihrem Elektriker oder Fachhändler beraten.
4. Taste ON/OFF erneut drücken.
5. Batterien auswechseln.

Störung: Kompressor läuft, kommt jedoch bald zum Stillstand.
Mögliche Ursache:
1. Ein Hindernis befindet sich vor der Kondensatorschlange.

Abhilfe:
1. Hindernis entfernen.

Störung: Schlechte Kühlleistung.
Mögliche Ursache:
1. Luftfilter ist schmutzig oder zugesetzt.
2. Eine Wärmequelle oder viele Leute befinden sich im Raum.
3. Türen und/oder Fenster sind geöffnet.
4. Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder -auslasses.
5. Thermostat ist zu hoch eingestellt.

Abhilfe:
1. Luftfilter reinigen, um den Luftstrom zu verbessern.
2. Die Wärmequelle möglichst abschalten.
3. Diese schließen, damit keine Wärme bzw. Kälte von außen eindringt.
4. Hindernis entfernen, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten.
5. Temperatur niedriger einstellen.

Störung: Knackgeräusche werden vom Klimagerät gehört.
Mögliche Ursache:
1. Beim Betrieb können plötzliche Temperaturwechsel eine Ausdehnung bzw. ein Schrumpfen von Künststoffteilen verursachen. In einem solchen Fall werden u.U. Knackgeräusche gehört.

Abhilfe:
1. Dies ist normal, und die Geräusche wieder aufhören, wenn eine beständige temperatur erreicht wird.

HINWEIS

Das eingeschaltete Betriebsleuchte (OPERATION) und die gleichzeitige Blinken der Kontrolllampen TIMER und STANDBY besagt, daß die gewählte Betriebsart nicht für die Einheit verfügbar ist ( ). In diesem Fall funktioniert die Klimaanlage erst wieder nach Neueinstellung der korrekten Betriebsart.

SELBSTDIAGNOSE

LAMPEN			MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
STANDBY	OPERATION	TIMER		
F	F	O	Fehlerhafter Innen-Luft Sensor	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle
O	F	F	Fehlerhafter Innen-Luft Sensor (Kondensator)	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle
F	O	O	Fehlerhafter Kompressor Durchflusssensor	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle
F	●	O	Fehlerhafte Elektronische Karte (Überstromschutz)	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle
F	O	●	Fehlerhafte Elektronische Karte (Übertemperaturschutz)	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle
F	●	●	Fehlerhafter PFC (Leistungsfaktor Korrektur-System)	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle
O	F	O	Das System vom Auslass der Kondensat arbeitet nicht gut	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle

O = Ausgeschaltete Lampe

● = Eingeschaltete Lampe

F = die Lampe blinkt

D

Electric wiring diagrams' symbols / *Simboli schemi elettrici* / Symboles des schemas électriques
***Legende: Schaltplan* / Símbolos de los esquemas eléctricos / Συμβλόλων ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ**

SYMBOL	EG	I	F	D	E	GR
PC	CONDENSATE PUMP	POMPA SCARICO CONDENSA	POMPE D'EVACUATION DES CONDENSATS	KONDENSWASSERAUSLASS-PUMPE	BOMBA DE DESCARGA DEL LIQUIDO DE COND.	ΑΝΤΛΙΑ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ
CM	COMPRESSOR MOTOR	MOTORE COMPRESSORE	MOTEUR DE COMPRESSEUR	KOMPRESSORMOTOR	MOTOR DEL COMPRESOR	ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ
C1, 2, 3	CAPACITOR	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ
DEF THERMO	DEFROST THERMOSTAT	TERMOSTATO SBRINATORE	THERMOSTAT DE DÉGIVRAGE	ENTFROSTER-THERMOSTAT	TERMOSTATO DE DESCONGELACIÓN	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΑΠΟΨΥΞΗΣ
IND. U.	INDOOR UNIT	UNITA' INTERNA	UNITÉ INTÉRIEURE	INNENEINHEITEN	UNIDADES INTERNAS	ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ
OUTD. U.	OUTDOOR UNIT	UNITA' ESTERNA	UNITÉ EXTÉRIEURE	AUßENEINHEITEN	UNIDADES EXTERNAS	ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ
FMO	OUTDOOR FAN MOTOR	MOTORE ESTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTÉRIEUR	AUSSENLÜFTERMOTOR	MOTOR EXTERIOR DE LA TURBINA	ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
FMI	INDOOR FAN MOTOR	MOTORE INTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR INTÉRIEUR	INNENLÜFTERMOTOR	MOTOR INTERIOR DE LA TURBINA	ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
IND. ASSY	INDICATOR ASSY	GRUPPO INDICATORI	ENSEMBLE INDICATEUR	ANZEIGE-BAUGRUPPE	GRUPPO DE INDICADORES	ΣΕΤ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΥ
AL	WATER LEVEL ALARM	SPIA ALLAR. LIV. ACQUA	VOYANT D'ALARME DU NIVEAU	WASSERTSAND-NOTANZEIGE	PILOTO ALARMA NIVEL AGUA	ΛΥΧΝΙΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΕΤΑΘΜΗΣ ΝΕΡΟΥ
NF	NOISE FILTER	FILTRO RUMORE	FILTRE DE BRUIT	LÄRMSCHUTZFILTER	FILTRO DEL RUIDO	ΦΙΛΤΡΟ ΘΟΡΥΒΟΥ
OLR	OVERLOAD RELAY	RELÉ SOVRACCARICO	RELAIS DE SURCHARGE	ÜBERLASTRELAIS	RELÉ DE SOBRECARGA	ΡΕΛΕ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ
PCB1, 2	CONTROLLER	SCHEDA ELETT	CONTRÔLEUR	STEUERGERÄT	CONTROLADOR	ΕΛΕΓΚΤΗΣ
PR	POWER RELAY	RELÉ ALIMENTAZIONE	RELAIS D'ALIMENTATION	LEISTUNGSRELAIS	RELÉ DE ALIMENTACIÓN	ΡΕΛΕ ΙΣΧΥΟΣ
FS	SAFETY FLOAT SWIT.	INT. SICUREZZA A GALL.	INTERR. DE SECURITE A FLOTTEUR	SCHWEMM-SCHUTZSCHALTER	INTERR. DE SEGURIDAD DE FLOTADOR	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕ ΠΛΩΤΗΡΑ
SW.ASSY	SWITCH ASSY	GRUPPO INTERRUTTORI	ENSEMBLE INTERRUPTEUR	SCHALTER-BAUGRUPPE	GRUPPO DE INTERRUPTORES	ΣΕΤ ΔΙΑΚΟΠΤΗ
TH1, 2	THERMISTOR	TERMISTORE	THERMISTOR	THERMISTOR	TERMISTOR	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ
TP	TERMINAL PLATE	PIASTRA TERMINALI	BORNIER	KLEMMENPLATTE	PLACA DE LOS TERMINALES	ΑΚΡΟΔΕΚΤΗΣ
TR	POWER TRANSFORMER	TRASFORMATORE DI POTENZA	TRANSFORMATEUR DE PUISSANCE	NETZTRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR DE POTENCIA	ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ
20S	4-WAY VALVE	VALVOLA 4 VIE	VANNE 4 VOIES	4-WEG-VENTIL	VALVULA DE 4 VIAS	ΒΑΓΒΙΔΑ 4 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΞΩΝ
RA	STARTING RELAY	RELÈ AVVIAMENTO	RELAIS DE MISE EN MARCHE	START - RELAIS	RELE DE ARRANQUE	ΡΕΛΕ ΕΚΚΙΝΕΤΣ
LC	CURRENT LIMITER	LIMITATORE CORRENTE	LIMITEUR DE COURANT	STROM BEGRENZER	LIMITADOR DE CORRIENTE	ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ
RP	PUMP RELAY	RELÈ POMPA	PUMPE RELAIS	PUMPE - RELAIS	RELE BOMBA DE AGUA	ΡΕΛΕ ΛΝΤΛΙΑ
INDUCTOR	INDUCTOR	INDUTTORE	INDUCTOR	INDUCTOR	INDUCTOR	INDUCTOR
EMI FILTER	EMIFILTER	FILTRO DI RETE	FILTRE DE RESEAU	NETZFILTER	FILTRO DE RED	FILTRO DE RED

Wires color legend
Legenda colori fili elettrici
Légende des couleurs des fils électriques
Beschriftung der Leitungs-Farben
Leyenda de los colores de los cable electricos
Πινακας χρωμάτων ηλεκτρικών καλωδίων

	EG	I	F	D	E	GR
BLK	BLACK	NERO	NOIR	SCHWARZ	NEGRO	ΜΑΥΡΟ
BLU	BLUE	BLU	BLEU	BLAU	AZUL	ΜΠΛΕ
BRN	BROWN	MARRONE	MARRON	BRAUN	MARRON	ΚΑΦΕ
GRN / YEL	GREEN / YELLOW	VERDE / GIALLO	VERT / JAUNE	GRÜN / GELB	VERDE / AMARILLO	ΠΡΑΣΙΝΟ / ΚΙΤΡΙΝΟ
GRY	GREY	GRIGIO	GRIS	GRAU	GRIS	ΓΚΡΙΖΟ
ORG	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	ANARANJADO	ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ
PNK	PINK	ROSA	ROSE	ROSA	ROSA	ΡΟΖ
RED	RED	ROSSO	ROUGE	ROT	ROJO	ΚΟΚΚΙΝΟ
VLT	VIOLET	VIOLA	VIOLET	VIOLETT	VIOLETA	ΜΩΒ
WHT	WHITE	BIANCO	BLANC	WEISS	BLANCO	ΑΣΠΡΟ
YEL	YELLOW	GIALLO	JAUNE	GELB	AMARILLO	ΚΙΤΡΙΝΟ

INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU

At the end of its working life this equipment must not be disposed of as an household waste.
It must be taken to special local community waste collection centres or to a dealer providing this service.
Disposing of an electrical and electronic equipment and its batteries separately avoids possible negative effects on the environment and human health deriving from an inappropriate disposal and enables its components to be recovered and recycled to obtain significant savings in energy and resources.
In order to underline the duty to dispose of this equipment and batteries separately, the product is marked with a crossed-out dustbin.

INFORMAZIONE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE

Alla fine della sua vita utile questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Deve essere consegnato presso appositi centri di raccolta differenziata oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.
Smaltire separatamente un apparecchio elettrico ed elettronico e le relative batterie consente di evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare e riciclare i materiali di cui è composto, con importanti risparmi di energia e risorse.
Per sottolineare l'obbligo di smaltire separatamente queste apparecchiature e le batterie, sul prodotto è riportato il simbolo del cassonetto barrato.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

AVERTISSEMENT POUR L'ELIMINATION CORRECT DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE

Au terme de son utilisation cet équipement ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.
Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective locaux ou auprès des revendeurs assurant ce service.
Eliminer séparément un équipement électrique et électronique et sus piles permet d'éviter des potentielles retombées négatives pour l'environnement et la santé humaine dérivant d'une élimination incorrect et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.
Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément ces équipements et les piles, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2012/19/EU

Am Ende seiner Nutzzeit darf dieses Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden.
Es darf zu den örtlichen Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.
Die getrennte Entsorgung eines elektrischen und elektronischen Gerätes und seiner Batterien vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschrichtsmäßige Entsorgung bedingt ist. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialen, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt
Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die diese Geräte und die Batterien getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichen Mülltonne gekennzeichnet.

ADVERTENCIA PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/UE

Al final de su vida útil, este equipo no debe eliminarse junto a los desechos domésticos.
Debe entregarse a centros específicos de recogida diferenciada locales o a distribuidores que facilitan este servicio.
Eliminar por separado un equipo eléctrico y electrónico y su pilas significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo asi un ahorro importante de energía y recursos.
Para subrayar la obligación de eliminar por separado estos equipos y las pilas, en el producto aparece un contenedor de basura tachado.

ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPÉIA 2012/19/UE

No fim da sua vida útil, este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.
Deve ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada locais ou nos revendedores que forneçam este serviço.
Eliminar separadamente um equipamento eléctrico e electrónico e suas pilhas permite evitar possíveis conseqüências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar e reciclar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.
Para assinalar a obrigação de eliminar estes equipamentos e as pilhas separadamente, o produto apresenta a marca de um bidão do lixo com uma cruz por cima.

Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα.
Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές, ή στις αντιροσωπείες που παρέχουν αυτήν υτηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής διάθεσης, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

F-GAS Regulation (EC) No. 842/2006

EG Do not vent R410A into atmosphere: R410A is a fluorinated greenhouse gas, covered by Kyoto Protocol, with a Global Warming Potential (GWP) = 1975.

I Non disperdere R410A nell'atmosfera: R410A è un gas fluorinato a effetto serra, coperto dal protocollo di Kyoto, con potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 1975.

F Ne déchargez pas R410A dans l'atmosphère : R410A est un gaz fluoré à effet de serre, couvert par le protocole de Kyoto, avec un potentiel de chauffage global (GWP) = 1975.

D Zerstreuen Sie R410A in Atmosphäre nicht: R410A ist ein fluoriertes Gas, abgedeckt durch Kyoto Protokoll, mit einem globalen wärmenden Potential (GWP) = 1975.

E No expulsar R410A a la atmósfera: el R410A es un gas fluorado de efecto invernadero, cubierto por el protocolo de Kyoto, con potencial de calentamiento global (GWP) = 1975.

P Não exale R410A na atmosfera: R410A é um fluorinated gás, coberto pelo protocolo de Kyoto, com um global Potencial Aquecendo-se (GWP) = 1975.

GR Μην αερίστε R410A στην ατμόσφαιρα: R410A είναι ένα φθοριωμένο θερμοκήπιο αέριο, που καλύπτεται από το πρωτόκολλο του Κιότο, με έναν σφαιρικό Δυνατότητα θέρμανσης (GWP) = 1975.

argoclima S.p.A.
Via Varese, 90 - 21013 Gallarate - Va - Italy
Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 776240
www.argoclima.com

S.A.C. - Printed in italy